

CUPRINS / CONTENTS / SOMMAIRE

In memoriam Vasile Arvinte3

Bibliografia lucrărilor lui Vasile Arvinte9

Bibliography of Vasile Arvinte's Writings

Bibliographie des ouvrages de Vasile Arvinte

Opinii asupra operei lui Vasile Arvinte15

Opinions on Vasile Arvinte's Work

Opinions sur l'œuvre de Vasile Arvinte

TERMINOLOGIE / TERMINOLOGY / TERMINOLOGIE

Petronela SAVIN.....25

Vasile Arvinte. Trei monografii ale limbii literare

Vasile Arvinte. Trois monographies de la langue littéraire

Vasile Arvinte. Three Monographs of Literary Language

Cristinel MUNTEANU.....30

Despre o semnificație « pierdută » a cuvântului ROMÂN

Sur une signification « perdue » du mot ROUMAIN

On a „Lost” Meaning of the Word ROMANIAN

Felicia DUMAS.....40

ROUMAINS, ROUMAIN, ROUMANIE dans les pages d'une publication orthodoxe roumaine de Paris

ROMÂNII, ROMÂNESC, ROMÂNIA în paginile unei publicații ortodoxe românești din Paris

ROMANIANS, ROMANIAN, ROMANIA within the Pages of a Romanian Orthodox Publication from Paris

Cătălin ENICĂ.....51

Lexicul de origine turcă și greacă în opera lui Ion Creangă

Le lexique d'origines turque et grecque dans l'œuvre de Ion Creangă

The Turkish and Greek Lexicon in Ion Creanga's Works

Liliana AGACHE63

L'influence turque sur le vocabulaire du roumain ancien

Influența turcă asupra vocabularului limbii române vechi

The Turkish Influence on the Vocabulary of the Old Romanian Language

Cristian MOROIANU68

Un aspect particular al familiei lexicale. Studiu de caz: cuvintele moștenite

Un aspect particulier de la famille lexicale. Etude de cas : les mots hérités

Particular Aspects of the Lexical Family. A Case Study: Inherited Words.

Valeriu BĂLTEANU82

Terminologia divinației populare românești: instrumentarul

La terminologie de la divination populaire roumaine: instruments

Romanian Folk Divination Terminology: the Instruments

Dorina CHIȘ-TOIA.....87

Câteva aspecte ale terminologiei medicale la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul celui de-al XX-lea în Banat

Quelques aspects de la terminologie médicale à la fin du XIX-ème siècle et au début du XX-ème siècle dans la région de Banat

Some Aspects Concerning the Medical Terminology at the End of the 19th Century and the Beginning of the 20th Century in Banat

Niculina IACOB96
Lexic comun / lexic specializat în *Temeiurile gramaticii românești* (Ioan Budai-Deleanu)
Lexique commun/lexique spécialisé dans les *Temeiurile gramaticii românești* (Ioan Budai -Deleanu)
General Lexicon / Specialized Lexicon in Ioan Budai-Deleanu's *Basis of Romanian Grammar*

Ana-Maria BOTNARU 104
Din terminologia românească a pădurii: DESIȘ și PĂDURE DEASĂ
Terminologie roumaine de la forêt : DESIȘ et PĂDURE DEASĂ (broussaille, forêt épaisse)
The Romanian Forest Terminology: *THICKET* and *THICK WOOD*.

Adrian CHIRCU 110
O bază derivativă actuală: rom. FIȚĂ
Une base dérivative actuelle : roum. *fiță* 'chichi'
A Current Derivative Basis: the Romanian *fiță* ('frill')

Laurențiu BĂLĂ 116
Nume de „ocupații” în argoul românesc
Noms de « professions » dans l'argot roumain
Names of „Professions” in Romanian Slang

**LEXIC, GRAMATICĂ, PRAGMASEMANTICĂ /
LEXIQUE, GRAMMAIRE, PRAGMASEMANTIQUE /
VOCABULARY, GRAMMAR, PRAGMA-SEMANTICS**

Maria M. MANOLIU 131
Romance Emphatic Pronouns: a Diachronic Pragma-semantic Model
Les pronoms d'insistance dans les langues romanes : un modele diachronique pragmasemantique
Pronumele de insistenta in limbile romanice : un model pragmasemantic diacronic

Nicoleta PETUHOV 139
Expressions phraséologiques comparatives dans les langues romanes
Expresii frazeologice comparative în limbile romane
Comparative Phraseological Expressions in Romance Languages

Svetlana KRYLOSOVA, Valentin TOMACHPOLSKI 145
Entre le lexique et la grammaire : à propos de la spécificité morphologique des unités lexicales françaises d'origine russe
Între lexic și gramatică : despre specificitatea morfologică a unităților lexicale franceze de origine rusă
Between the Lexicon and Grammar: about the Specific Morphology of Some French Words of Russian Origin

Luminița Hoarță CĂRĂUȘU 155
Aspecte ale problematicii construcției pasive
Aspects de la construction passive
Aspects Concerning the Domain of Passive Constructions

Jesús Martínez del CASTILLO 164
Linguistics of Saying, Hermeneutics of Speech Acts
Lingvistica vorbirii, hermeneutica actelor de limbaj
La linguistique du parler, l'hermeneutique des actes de langage

**LEXIC ȘI CULTURĂ /
VOCABULARY AND CULTURE /
LEXIQUE ET CULTURE**

Mariana VÂRLAN 181
Fenomenul antonomazei și argoul
Le phénomène de l'antonomase et l'argot
Antonomasia and Slang

Daniela ȚUCHEL	186
Sinteze filologice continuate in teorie și practică	
Philological Syntheses Taken Further in Theory and Practice	
Synthèses philologiques continuées en théorie et en pratique	
Mustapha GUENAOU.....	192
Histoire et mémoire d'un paradigme nouveau : HARRAGA	
Povestea și memoria unei noi paradigme : HARRAGA	
History and Memory in a New Paradigm: HARAGA	
Assouman BAMBA	203
De la démocratie oratoire de l'arbre à palabre africain	
Despre democrația oratorie de la origini la dezbateră africană	
From the Oratorical Democracy to the African « L'ARBRE À PALABRE»	
Antoine KOUAKOU.....	215
La parole des anciens comme commémoration de l'essentiel	
Cuvantul anticilor - o comemorare a esențialului	
The Ancients' Speech as a Commemoration of the Essential	
Neculai MUSCALU	227
A.D. Xenopol între metafora revelatorie și metafora plasticizantă (sau despre utilizarea analogiei în scrierea Istoriei Românilor)	
A.D.Xenopol, between Revealing and Graphical Metaphors (or the Use of Analogy in Writing <i>The History of Romanians</i>)	
A .D. Xenopol entre la métaphore révélatrice et la métaphore plasticisante (ou de l'emploi de l'analogie dans <i>l'Histoire des roumains</i>)	
RECENZII / BOOK REVIEWS / COMPTES RENDUES	
Ionel APOSTOLATU	251
Liliana Agache, <i>Lexic regional moldovenesc în prima jumătate a secolului al XVII-lea</i> , Editura Pro Universitaria, București, 2009.	
Oana CENAC	256
Emil Suciu, <i>101 cuvinte de origine turcă</i> , editura Humanitas, București, 2011.	
Passionaria STOICESCU	259
Andrei Ivanov, <i>Dicționar religios rus-român</i> , Editura Bizantină, București, 2003.	
ABSTRACT	261
NOTES ON THE CONTRIBUTORS.....	266
CUPRINS / CONTENTS / SOMMAIRE	269